

E692 - A Hard-Fought Battle Against Pica! Zoro's Deadly Attack!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:17] ---

Fight, crash in, rise up

[00:17] ---

Fight butsukatte hamukatte

[00:20] ---

Those are our Hard knock days

[00:20] ---

sore ga boku tachi no Hard knock days

[00:23] ---

Ordinary days won't quench our thirst

[00:23] ---

heibon na mainichi ja kawaki iyasenai

[00:28] ---

Here we go, always, don't run away

[00:28] ---

Here we go itsudatte nigenaide

[00:30] ---

*Let's go on living buffeted
by the mighty winds*

[00:30] ---

kazeatari tsuyoku ikiteyukou

[00:34] ---

gooru mada tooku

[00:34] ---

We're still far from our goal

[00:37] ---

susumubeki Hard knock days

[00:37] ---

We got to carry on Hard knock days

[00:59] ---

Let's do it again sou doredake, Baby

[00:59] ---

Let's do it again, yes, how many times, baby

[01:02] ---

tachiagareba My dream come true

[01:02] ---

*do I have to get up to
make my dream come true*

[01:05] ---

towareru kakugo no tsuyosa

[01:05] ---

Feels like the strength of my resolve is

[01:07] ---

tamesareteru youna Everyday

[01:07] ---

put to the test everyday

[01:10] ---

Hey Let's go

[01:10] ---

Hey Let's go

[01:11] ---

iiwake de chiisaku matomaru ki nakute

[01:11] ---

*I don't want to settle for
small success, making excuses*

[01:15] ---

Hey Let's go

[01:15] ---

Hey Let's go

[01:16] ---

tobidashita sekai wa araburu noo ruuru

[01:16] ---

The world I got out into is wild and lawless

[01:20] ---

*karaburi no sukima ni
sematteta genjitsu kauntaa*

[01:20] ---

*Whiffing through the air,
off-guard, reality countered me*

[01:24] ---

yousha naku Beat me Hit me mata taoretemo

[01:24] ---

*Mercilessly, beat me, hit
me, and even if I fall again*

[01:30] ---

Oh

[01:30] ---

Oh

[01:31] ---

*Only those who get back on
their feet and look forward*

[01:31] ---

*mou ichido tachiagari
mae wo mita mono dake ga*

[01:35] ---

will have the last laugh, only winner

[01:35] ---

saigo ni warau nosa Only winner

[01:38] ---

*(We gotta go, till we make
it there, on the glory road)*

[01:38] ---

(We gotta go todoku made Glory road)

[01:41] ---

Fight, crash in, rise up

[01:41] ---

Fight butsukatte hamukatte

[01:43] ---

Those are our Hard knock days

[01:43] ---

sore ga boku tachi no Hard knock days

[01:46] ---

Ordinary days won't quench our thirst

[01:46] ---

heibon na mainichi ja kawaki iyasenai

[01:51] ---

Here we go, always, don't run away

[01:51] ---

Here we go itsudatte nigenaide

[01:53] ---

*Let's go on living buffeted
by the mighty winds*

[01:53] ---

kazeatari tsuyoku ikiteyukou

[01:57] ---

*We're still far from our goal,
we got to carry on the way*

[01:57] ---

gooru mada tooku susumubeki michi

[02:02] ---

Fight, shake it off, act strong

[02:02] ---

Fight kechirashite tsuyogatte

[02:04] ---

Those are our Hard knock days

[02:04] ---

sore ga boku tachi no Hard knock days

[02:07] ---

A safe bet? There's no such thing

[02:07] ---

bunan na sentaku? sonnano aru wake nai

[02:12] ---

Here we go, always, be the best

[02:12] ---

Here we go itsudatte saikou de

[02:14] ---

*and keep going without
thinking of the consequences*

[02:14] ---

atosaki nante kangaezu ni yukou

[02:18] ---

Put all our wishes together

[02:18] ---

negai wo tabanete

[02:21] ---

We got to carry on Hard knock days

[02:21] ---

susumubeki Hard knock days

[02:30] ---

Beyond the light, make my day

[02:30] ---

hikari no saki Make my day

[02:36] ---

[02:36] ---

[02:49] ---

*All the pirates who are
after the One Piece...*

[02:52] ---

*...head for the New World,
the second half of the Grand Line.*

[02:59] ---

However, no one has ever fully explored it

[03:03] ---

except for Gold Roger, King of the Pirates.

[03:07] ---

*The New World has ruined
many pirates' dreams and ambitions.*

[03:14] ---

Now, Monkey D. Luffy,

[03:16] ---

*a boy whose body turned
to rubber after he ate the Gum-Gum Fruit,*

[03:20] ---

and his friends venture into that sea.

[03:23] ---

I'm gonna become the King of the Pirates!

[03:30] ---

*To take down one of the Four Emperors -
the rulers of the New World,*

[03:33] ---

Luffy and the others formed a pirate alliance

[03:36] ---

*with Trafalgar Law and
have come to Dressrosa.*

[03:39] ---

*But caught up in the current
king Doflamingo's agenda,*

[03:42] ---

*they were trapped in the Birdcage
along with the entire island.*

[03:44] ---

*On top of that, he put prices
on the heads of Luffy and*

[03:47] ---

*11 others, and now they're being
hunted by all the citizens.*

[03:50] ---

*And with the Straw Hats fighting
the Don Quixote Family fiercely,*

[03:54] ---

*Luffy and Law are heading
to the Royal Palace!*

[03:57] ---

*Damn! Those meatheads were
disorganized before*

[04:01] ---

but now they've teamed up!

[04:04] ---

*All right! Go straight to
the fourth level like this!*

[04:07] ---

Horse!

[04:16] ---

What's the matter, Farul?

[04:39] ---

What are those giant dolls?!

[04:43] ---

*"A Hard-Fought Battle Against Pica!
Zoro's Deadly Attack!"*

[05:04] ---

Tin soldiers?!

[05:18] ---

They're a little too big to be children's toys
but...

[05:23] ---

...more than that...

[05:30] ---

They're in bad taste!

[05:56] ---

Let's shear through them all at once! Farul!

[06:00] ---

Go!

[06:05] ---

Oh! One of them tripped!

[06:07] ---

Are they that clumsy?!

[06:21] ---

What the...!

It tried to chew on my head!

[06:25] ---

Stay alert!

[06:31] ---

We're gonna go like this!

Each of you, defend yourself!

[06:35] ---

Okay!

[06:59] ---

How could you even think
you were good enough to kill Straw Hat?

[07:07] ---

You bastard!

[07:18] ---

Damn!

[07:26] ---

I guess he got away!

[07:35] ---

Pulpostone!

[07:37] ---

What?!

[07:39] ---

Why're you guys flying?!

[07:41] ---

Zoro!

[07:42] ---

Z-Z-Z-Z-Zoro-senpai!

[07:45] ---

Oh! D-Do you remember
you promised me your autograph?!

[07:50] ---

That's...

[07:53] ---

Pica!

[07:55] ---

Rebecca!

[07:56] ---

Who is it?

[07:57] ---

He's one of the Top Executives of the

[08:00] ---

Don Quixote Family along
with Trebol and Diamante!

[08:03] ---

Oh no! If he attacks us now,
we can't avoid it!

[08:09] ---

Zoro! Keep the enemy there for us!

[08:12] ---

We have to move beyond this stone figure!

[08:13] ---

THE FLOWER FIELD
THE CURRENT LOCATION

[08:18] ---

I can do that but...

[08:20] ---

...that aside, why're you guys flying...?

[08:24] ---

Oh? The enemy got away, didn't he?!

[08:27] ---

Oh boy!

[08:29] ---

Did he run because he's got frighten by
how strong *Zoro-senpai* is?!

[08:34] ---

No, he didn't get away!

[08:36] ---

I won't let you get to the Palace!

[08:47] ---

He got in there...

[08:50] ---

What?!

[08:51] ---

H-He's targeting us!

[08:55] ---

--Oh yeah! Your barrier!

--It's impossible!

[08:57] ---

First, I can't use my hands!

[08:59] ---

Plus, I can't put up a barrier that
can cover us from that massive punch!

[09:03] ---

No!

But if nothing is done, we're gonna...

[09:07] ---

...get blown away!

[09:23] ---

Three-Sword Style!

[09:28] ---

Thousand-and-Eighty Pound Phoenix!

[10:03] ---

I'm starting to see how your power works!

[10:15] ---

Hey, you soprano-voiced fool!

[10:21] ---

I forgot to tell you one thing.

[10:25] ---

The Straw Hats are...

[10:28] ---

...not just Straw Hat Luffy and God Usopp.

[10:37] ---

Don't forget!

[10:38] ---

I'm the man who's destined to become

[10:40] ---

the greatest swordsman in the world one day!

[10:53] ---

Doro-tenpai!

[11:14] ---

--The Little People are going crazy!

--Keep them down!

[11:25] ---

Ouch!

[11:33] ---

Open the door to the factory
and let our friends in!

[11:38] ---

Yeah!

[11:44] ---

Let's go with them!

[11:47] ---

Oh no! Oh no!

[11:50] ---

MOUJI - AN AIDE TO THE PRINCESS

[11:51] ---

Is the princess okay?!

[11:54] ---

Princess!

[11:59] ---

Mouji! Seems like Princess

Mansherry's not here on this floor!

[12:03] ---

What?!

[12:04] ---

Are... you... sure?!!

[12:09] ---

Then, where is she?!

[12:12] ---

The advance unit's making a dash for...

[12:14] ---

That way?!

[12:16] ---

I am coming! Princess!

[12:21] ---

No, Mouji!

[12:23] ---

Choo-choo! Huff-puff!

[12:27] ---

He's gone...

[12:55] ---

Manager!

[12:58] ---

W-We have a problem!

[13:01] ---

The Little People raised a revolt!

[13:07] ---

We're struggling to bring them
under control so we need you...

[13:16] ---

What are you guys doing?!

How pathetic!

[13:20] ---

I-I'm sorry!

[13:24] ---

What useless pieces of shit!

[13:33] ---

Stupid shrimps!

[13:35] ---

They're pushing their luck!

[13:42] ---

This is a good opportunity!

[13:45] ---

I'm gonna teach them a lot of lessons!

[14:17] ---

It's no good!

We can't get control of them!

[14:20] ---

Don't give up! Keep shooting!

[14:23] ---

What?!

[14:27] ---

We're not gonna get hit by
bad people's bullets!

[14:43] ---

W-Wait!

[14:44] ---

Aren't you worried about Princess Mansherry?!

[14:46] ---

What?

[14:48] ---

If you guys get out of here,
Princess Mansherry will never get cured!

[14:54] ---

Th-That's not good!

[14:56] ---

Right?! If you guys leave,

[14:59] ---

I'm sure Princess-san will be very sad!

[15:03] ---

Princess...

[15:06] ---

No! Don't listen to them, Chao!

[15:10] ---

Okay, if you understand,
quit fighting and just obey us...

[15:15] ---

What?!

[15:16] ---

I put in earplugs so I can't

hear your stupid lies anymore!

[15:20] ---

Tontatta Swing!

[15:30] ---

--Report Young Master-*sama*!

--O-Okay!

[15:34] ---

You can't do that!

[15:36] ---

Tontatta: Tail...

[15:39] ---

...Four-man Hammer!

[15:43] ---

Everybody! Release all
their Transponder Snails

[15:47] ---

into the wild so they can't call for backup!

[15:52] ---

Are you listening?!

[15:53] ---

What?

[15:54] ---

What?

[15:55] ---

What?

[15:59] ---

Earplugs!

[16:05] ---

Now, let's hurry up and open the door!

[16:09] ---

What?! Princess is...

[16:12] ---

Princess Mansherry is not sick?!

[16:16] ---

Inhel and the others outside said...

[16:18] ---

That's what I thought!

We've been totally fooled, haven't we?!

[16:24] ---

Where's the princess?!

[16:26] ---

--U-Ummm...

--They split up and went to look...

[16:28] ---

I see!

[16:29] ---

That way, huh?!

[16:31] ---

Oh, wait!

[16:33] ---

It's good that her illness was a lie!

[16:36] ---

But she's been alone all
this time in the factory...

[16:40] ---

I understand!

[16:42] ---

--Mouji... I Mouji understand your feelings!
--Wait!

[16:45] ---

I know the princess is crying now!

[16:48] ---

She's crying and calling out my name!

[16:52] ---

There's a Little Person!

[16:53] ---

Calling "Mouji! Mouji!"

[16:59] ---

Princess!

[17:01] ---

Mouji!

[17:02] ---

Princess!

[17:05] ---

Princess!

[17:08] ---

Please wait for me!

[17:11] ---

Oh, it says "Don't run" in this hallway.

[17:18] ---

We have to keep left.

[17:22] ---

Mouji!

[17:23] ---

There is the isolation ward!
Princess Mansherry must be in there!

[17:28] ---

I'm gonna save you now!

[17:31] ---

Oh, wait a second!

[17:32] ---

Why did you stop me?!

[17:34] ---

Look at that sign!

[17:38] ---

It says "Keep out"! We can't go in!

[17:41] ---

Gah! What?!

You should've told me earlier!

[17:46] ---

I can't slow down now!

[17:51] ---

Mouji broke the door with
the "Keep out" sign!

[17:54] ---

I'm disappointed in you!

[17:57] ---

It means you're not allowed
to go in without permission!

[18:00] ---

I'm sorry...

[18:10] ---

No one's in here! Is it just storage?

[18:14] ---

No... Can't believe it...

[18:19] ---

P-Princess... Where is the princess?!

[18:26] ---

Are you ready?!

[18:28] ---

Here we go!

[18:31] ---

Hurry up!

[18:36] ---

IN FRONT OF THE SMILE FACTORY

[18:37] ---

Oh! You're so relentless, Señor!

[18:42] ---

Hurry up!

[18:46] ---

There!

[18:53] ---

Is that it?

[18:56] ---

Boy... You're such a tough guy.

[19:02] ---

Almost!

[19:08] ---

Franky Ear.

Which is not to say...

[19:10] ---

...it's a special mechanism or something.

[19:14] ---

It's just Franky naturally has good hearing.

[19:18] ---

Hey, swimming guy...

[19:23] ---

It's none of your concern but...

[19:28] ---

...earlier...

[19:31] ---

I saw a weak old granny having trouble
in the back street on the right!

[19:52] ---

Oh yeah? That's sad.

[20:04] ---

Señor?

[20:06] ---

I just remembered
I have some minor business to attend to.

[20:16] ---

Oh! Wait a second!

[20:30] ---

Turn the wheel and open the door!

[20:33] ---

--Let's help them!
--Yeah!

[20:38] ---

Hold on! Shrimps!

[20:46] ---

What?!

[20:48] ---

KUWEEN (20 YEARS OLD, FEMALE)
FACTORY MANAGER OF THE SMILE FACTORY

[20:52] ---

You're pushing your luck!

[20:54] ---

I won't let you get out!

[20:58] ---

No! It's the factory manager!

[21:01] ---

You guys were slaves for manufacturing SMILEs
right from the start!

[21:07] ---

Didn't you notice until now?!

[21:09] ---

Stop making a ruckus like fools!

[21:26] ---

Watch out for the suction device!

[21:38] ---

She wants to suck us all up
and recapture us!

[21:42] ---

You can't get away!

[21:55] ---

Cleaning, cleaning!

[22:00] ---

If nothing is done,
we're all gonna get caught!

[22:03] ---

Open the door already!

[22:06] ---

--Hurry up!
--I'll help you!

[22:08] ---

Won't let you do it!
Vacuuming power up!

[22:15] ---

You're persistent!
Just give up already!

[22:18] ---

No, we won't! We're gonna
open the door no matter what!

[23:12] ---

Well done. Guys!

[23:24] ---

*Finally released from the SMILE Factory,
the Tontattas are ecstatic!*

[23:28] ---

But their princess

[23:30] ---

Mansherry's whereabouts is still a mystery

[23:32] ---

and concerns and confusion spread among them!

[23:34] ---

***Meanwhile, the hard-boiled fight
between Franky and Señor***

[23:38] ---**

*grows to include Kuween
and gets even more heated!*

[23:41] ---

On the next episode of One Piece!

[23:42] ---

"The Little People's Princess! Captive Mansherry!"

[23:45] ---

I'm gonna be the King of the Pirates!

[23:47] ---

[23:49] ---

Revision #1

Created 2024-03-11 02:21:31 UTC by whimsee

Updated 2024-03-11 02:21:32 UTC by whimsee